

LE QUARTIER DE L'HÔTEL DE VILLE

TOWN HALL AREA

DE WIJK VAN HET STADHUIS



FR UN ÉCRIN POUR L'HÔTEL DE VILLE

Avant 1892, le quartier compris entre les chaussées de Waterloo et d'Alsemberg était un vaste plateau désert.

De la Barrière à Ma Campagne, la chaussée de Waterloo comptait peu d'immeubles. La fabrique de produits chimiques édifiée en 1835 à l'angle de l'actuelle rue Saint-Bernard disparaît en 1874. En 1890, la chaussée d'Alsemberg est quasiment bâtie. À l'emplacement de l'Hôtel de Ville était une vaste carrière de sable entourée de champs avec, au-delà, la prison édifiée de 1878 à 1884 sur base des plans de l'inspecteur général des prisons Édouard Ducpétiaux (1804-1868).

Un « Plan Général d'Alignment et d'expropriation par zones pour la transformation du quartier de la nouvelle prison » est élaboré en 1892. Les travaux débutent en 1893 par le nivellement du secteur, exigeant le déplacement de plus de 200 tonnes de sable. Les premiers immeubles des chaussées de Waterloo et d'Alsemberg, dont la guinguette de la Barrière, seront démolis en 1893 pour permettre la création de l'avenue Paul De Jaer.

La Place du Sud était initialement destinée à l'aménagement d'un parc. La décision d'y construire le nouvel Hôtel de Ville est prise le 28 juillet 1896. La première pierre de l'édifice, conçu par l'architecte Albert Dumont (1853-1920), est posée le 2 septembre 1900. Le monument est inauguré le 21 juillet 1904.

Dès 1895, le conseil communal décide d'organiser un concours pour récompenser les plus belles façades du quartier édifiées avant le 31 décembre 1898. Si l'avenue Demeur est davantage affectée à l'activité commerciale, le reste du quartier est surtout destiné aux immeubles d'habitation et de rapport. Beaucoup sont l'œuvre d'architectes de renom : Hamesse, Hankar, Straeven, Vizzarona, ... De par leur diversité de styles où se mêlent la néo-Renaissance flamande, style éclectique ou Art Nouveau, ils constituent toujours l'un des plus beaux ensembles patrimoniaux de la commune. Nombre d'immeubles ont fait l'objet d'un classement ou d'une restauration, dans un périmètre faisant aujourd'hui l'objet d'une protection urbanistique rigoureusement appliquée.

EN OUTSTANDING ARCHITECTURAL HERITAGE

Prior to 1892, the area between chaussée de Waterloo and chaussée d'Alsemberg was a huge desolate elevated plain. Few buildings lined the part of chaussée de Waterloo that stretched from the Barrier to Ma Campagne. The chemical factory built in 1835 at the corner of today's rue Saint-Bernard disappeared in 1874. The work building chaussée d'Alsemberg was almost completed by 1890. The place where the Town Hall now stands was a huge sand quarry surrounded by fields, beyond which stood a prison built from 1878 to 1884, according to the plans of the Inspector General of Prisons Édouard Ducpétiaux (1804-1868).

A zone-specific "General Alignment and Expropriation Plan for the redevelopment of the new prison area" was drawn up in 1892. Work got underway in 1893 with the levelling of the area. Some 200 tonnes of sand had to be moved to complete this task. The first buildings on chaussée de Waterloo and chaussée d'Alsemberg, including the café at the Barrier, were demolished in 1893 to make way for avenue Paul De Jaer.

The place du Sud was originally earmarked for the site of a park. The decision to build the new Town Hall there was taken on 28 July 1896. The foundation stone of the building, designed by architect Albert Dumont (1853-1920), was laid on 2 September, 1900. The monument was inaugurated on **July 21, 1904**.

As early as 1895, the town council decided to hold a competition to celebrate the area's most handsome facades built prior to 31 December 1898. While avenue Demeur was mainly populated with shops, the rest of the area abounded with dwellings and rental properties. Many were designed by leading architects: Hamesse, Hankar, Straeven, Vizzarona, ... Because of their variety of styles, where Flemish Neo-Renaissance, stylistic eclecticism and Art Nouveau rub shoulders, they are celebrated as some of the municipality's finest examples of architectural heritage. Many buildings have been listed or restored, within an area covered by strict urban planning regulations.

INFO →
www.SaintGilles.BRUSSELS



Syndicat d'initiative de Saint-Gilles
(Cercle d'histoire de Saint-Gilles)

St Gilles Gillis



NL EEN OPMERKELIJK ARCHITECTURAAL PATRIMONIUM

Voor 1892 was het gebied tussen de Waterloosesteenweg en de Alsembergsesteenweg niets meer dan een desolate hoogvlakte.

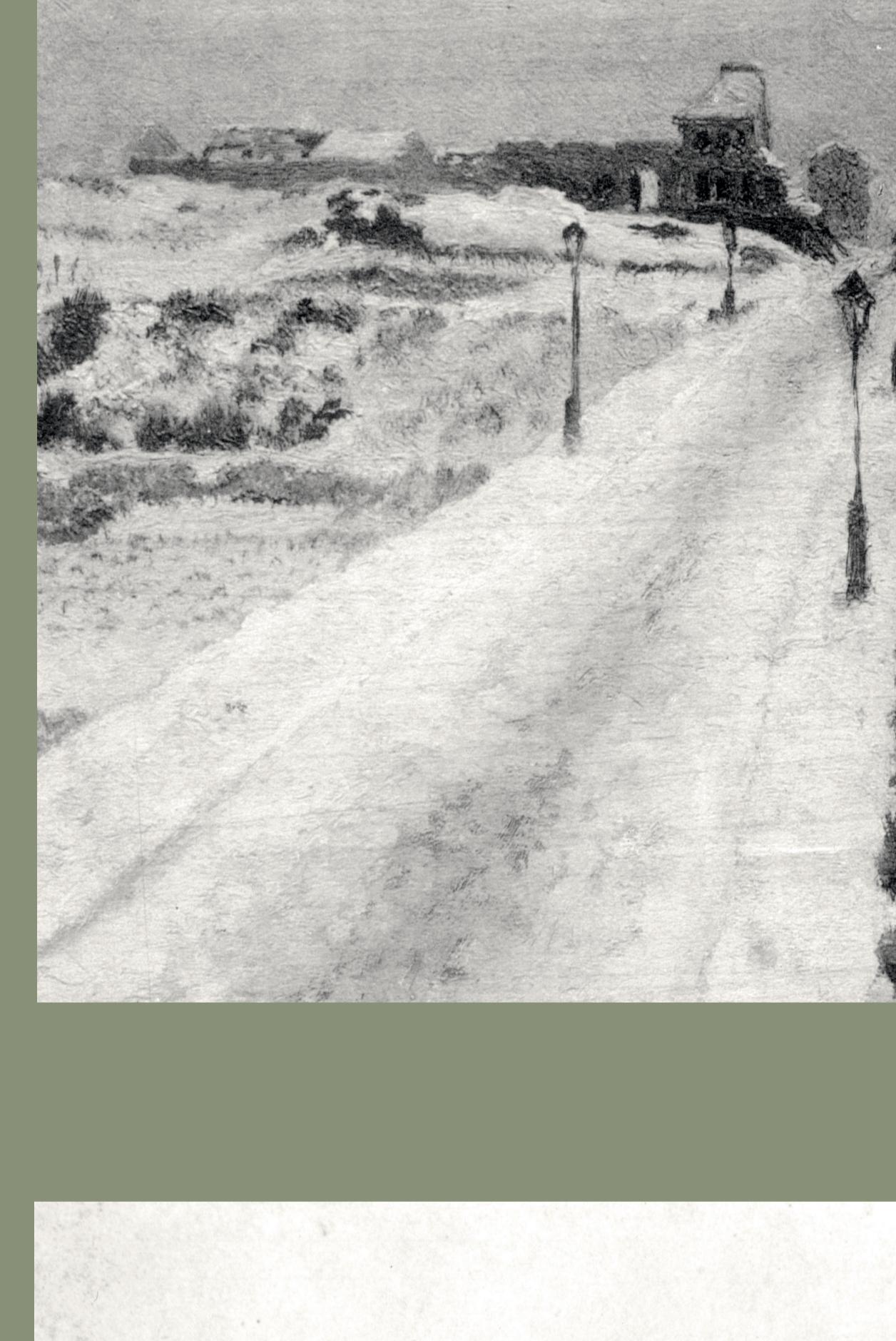
Op het stuk Waterloosesteenweg tussen de Bareel en Ma Campagne stonden nauwelijks gebouwen. In 1874 verdween de scheikundige fabriek die in 1835 op de hoek van de huidige Sint-Bernardusstraat werd gebouwd. In 1890 is de Alsembergsesteenweg nagenoeg volgebouwd. De plek waar nu het Stadhuis staat, was een immense, door velden ingesloten zandgroeve, met verderop de gevangenis die tussen 1878 en 1884 werd gebouwd naar de plannen van de algemeen inspecteur van het gevangeniswezen, Édouard Ducpétiaux (1804-1868).

In 1892 werd een "Algemeen Rood- en Ontheidingsplan per zone voor de herinrichting van de wijk van de nieuwe gevangenis" uitgewerkt. De werken startten in 1893 waarbij meer dan 200 ton zand moest worden verzet.

De eerste gebouwen langs de Waterloose- en Alsembergsesteenweg, waaronder de uitspanning aan de Bareel, werden in 1893 gesloopt voor de aanleg van de Paul De Jaerlaan.

Eigenlijk was het "Place du Sud" bestemd voor de aanleg van een park. De beslissing om er een nieuw Stadhuis te bouwen viel op 28 juli 1896. De eerste steen van het door architect Albert Dumont (1853-1920) ontworpen gebouw werd op 2 september 1900 gelegd. **Op 21 juli 1904** werd het monument officieel geopend.

In 1895 beslist de gemeenteraad om een concours in te richten om de mooiste gevels van de wijk van voor 31 december 1898 te bekronen. Terwijl handelszaken vooral neerstrekken in de Adolphe Demeurlaan, bleef de rest van de wijk eerder voorbehouden voor woon- en opbrengsthuisen. Vele daarvan werden ontworpen door gerenommeerde architecten als Hamesse, Hankar, Straeven, Vizzarona, ... Omwille van de diversiteit van stijlen waarin Vlaamse neorenaissance, eclecticisme en art nouveau broederlijk naast elkaar staan, vormen ze nog steeds een van de mooiste architecturale gehelen van de gemeente. Heel wat gebouwen, binnen een vandaag striktnageleefde perimeter werden intussen beschermd of gerestaureerd.



La chaussée de Waterloo en 1870. Au fond, les bâtiments de la fabrique de produits chimiques Van der Elst à hauteur de la rue Saint-Bernard, désaffectée en 1874. Carte reproduisant une peinture de Léopold Speeckaert

Waterloosesteenweg in 1870. Op de achtergrond de gebouwen van de scheikundige fabriek van Van der Elst, ter hoogte van de Sint-Bernardusstraat, die in 1874 de deuren sloot. Kaart met de reproductie van een schilderij van de hand van Léopold Speeckaert

Chaussée de Waterloo in 1870. In the background, the buildings of the Van der Elst chemical factory situated at rue Saint-Bernard, vacated in 1874. Card showing a painting by Leopold Speeckaert



La prison est achevée en 1884. L'avenue Ducpétiaux est entièrement tracée dès 1890. La plupart des immeubles y sont construits à la fin du XIX^e siècle. Photo de 1892

De gevangenis wordt in 1884 afgebroken. De Ducpétiauxlaan wordt in 1890 volledig aangelegd. Het merendeel van de gebouwen wordt er opgetrokken aan het eind van de 19^e eeuw. Foto uit 1892

The prison was completed in 1884. Avenue Ducpétiaux was finished in 1890. Most of the buildings were constructed in the late 19th century. Photograph from 1892

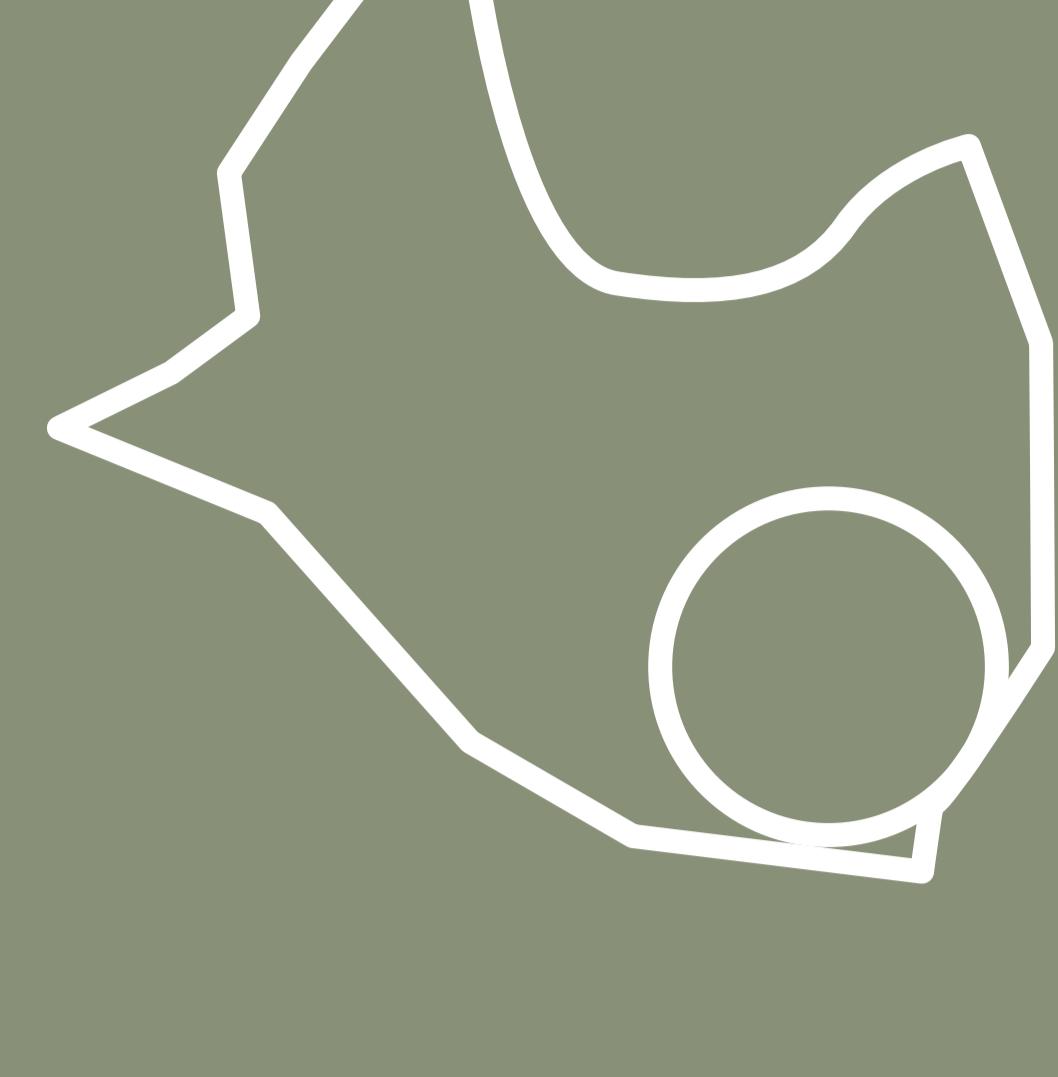
COLLECTIE

COLLECTIE

LE QUARTIER DE L'HÔTEL DE VILLE

TOWN HALL AREA

DE WIJK VAN HET STADHUIS



Vue de l'hospice Jourdan (actuellement la Résidence Les Tilleuls) et de la prison prise à hauteur de la place Albert en 1892

Zicht op "Tehuis Jourdan" (momenteel Residentie Les Tilleuls) en de gevangenis vanaf het Albertplein in 1892

View of the Jourdan hospice (now Les Tilleuls Residence) and the prison taken from Albert Square in 1892



La chaussée de Waterloo à hauteur de la rue de Savoie en 1904

De Waterloosesteenweg ter hoogte van de Savoestraat in 1904

Chaussée de Waterloo where it intersects with rue de Savoie in 1904



L'ancienne école n°1, bâtie chaussée de Waterloo en 1864. Elle sera démolie au début des années 1990 pour permettre la construction du métro et l'aménagement du parc de Laveleye.

De voormalige gemeenteschool nr. 1 werd in 1864 aan de Waterloosesteenweg gebouwd. In de jaren 1990 gaat ze voor de aanleg van de metro en de inrichting van het Laveleyepark tegen de vlakte

Former school N°1, built on ch. de Waterloo in 1864. It was demolished in the early 1990s to make way for the underground tramway and the development of Laveleye Park



L'atelier de Jef Lambeaux, rue du Tyrol (dédié au Bourgmestre Antoine Bréart en 1929), qui fera place au commissariat de police en 1977

Het atelier van Jef Lambeaux aan de Tirolstraat (in 1929 omgedoopt tot de Antoine Bréartstraat) dat in 1977 plaats moet ruimen voor het politiecommissariaat

Jef Lambeaux's workshop, rue du Tyrol (dedicated to the Mayor Antoine Bréart in 1929), which was replaced by the police department in 1977



Construction de l'Hôtel de Ville de 1900 à 1904

Bouw van het Stadhuis van 1900 tot 1904

Construction of the Town Hall from 1900 to 1904



Juillet 1904 : au lendemain de l'inauguration de l'Hôtel de Ville, les fiacres véhiculent les citoyens pour découvrir l'édifice

Juli 1904: na de officiële opening van het Stadhuis worden nieuwsgierige burgers in koetsen af- en aangevoerd om het gebouw te ontdekken

July 1904: the day after the inauguration of the Town Hall, carriages conveying people to discover the building

INFO
www.STGILLES.BRUSSELS

